

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 33 (2003)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Natascha M.**  
19, étudiante

Lorsque je portais mes appareils contours, visibles, il était fréquent que l'on me pose des questions. A l'école, je devais m'asseoir au premier rang de façon à pouvoir comprendre ce que le professeur disait. Mes camarades, au courant de ma situation, élevaient la voix pour me parler. Parfois, je me sentais bête et souhaitais que mes appareils soient plus discrets.

Ce rêve devint réalité lorsque je reçus mes appareils Symbio intra. De face, ils sont invisibles et, si je porte les cheveux détachés, il est totalement impossible de les apercevoir. Je peux désormais m'asseoir où bon me semble puisque j'entends tout ce que le professeur dit. Mes appareils Symbio sont aussi parfaits pour écouter la télévision et pour téléphoner. Désormais, pour la plupart des gens, je suis considérée comme une jeune femme tout à fait normale.

**symbio**



**16'000 fois  
par seconde...**

Le processeur de Symbio analyse les signaux d'entrée et traite le son 16'000 fois par seconde.

Il est ainsi 100 fois plus rapide que les autres appareils disponibles sur le marché.

#### Symbio – véritable merveille de technologie

- le seul appareil auditif qui traite les phonèmes de la parole de manière unifiée sans devoir ainsi décomposer le signal. Ceci garantit une compréhension optimale de la parole.
- offre un système efficace de suppression des sifflements (effet Larsen).
- le système véritablement automatique – l'utilisateur peut ainsi se concentrer totalement sur la parole.

Tentez l'expérience et prenez contact avec votre spécialiste.

**Qui, je souhaite en savoir plus sur les nouveaux appareils auditifs Symbio.**

**Veuillez m'envoyer, sans engagement, de plus amples informations.**

Nom/Prénom

Rue

NPA, lieu

Veuillez envoyer le talon à:

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Tél. 031 998 15 15  
Fax 031 998 15 90  
E-mail info.schweiz@bernafon.ch  
www.bernafon.com

**bernafon®**  
Innovative Hearing Solutions



Avec EPITACT  
retrouvez le plaisir  
de la marche

## ■ DOULEURS PLANTAIRES, DURILLONS...

Nos podologues experts  
répondent à vos questions



### Qu'est-ce que le capiton plantaire ?

Le pied possède un absorbeur de chocs naturel appelé **capiton plantaire**, capable de supporter jusqu'à 8 fois le poids du corps. Le **capiton plantaire** permet de "répartir les charges" sous l'avant pied. Ce rôle protecteur particulièrement performant tient à sa structure faite de masses liquides et grasses retenues par des fibres de collagène.

### Qu'est-ce que l'Epithelium 26\* ?

Malheureusement, il est extrêmement fréquent de constater avec l'âge une altération irréversible du **capiton plantaire** entraînant des douleurs intenses sous l'avant pied et la formation de **durillons**. Fort de ce constat, le laboratoire EPITACT et ses podologues partenaires, après de longues recherches, ont inventé un matériau novateur : l'**Epithelium 26\*** gel de silicone breveté, véritable substitut au **capiton plantaire naturel sain**. L'intégration de l'**Epithelium 26\*** dans les **semelles** donne des résultats exceptionnels !

### Qu'est-ce que l'Aeroshoes\* ?

L'**Aeroshoes\*** est un très bon absorbeur et désorbeur d'humidité. Il est capable d'absorber l'équivalent de son poids en eau. Idéal pour éviter la sensation d'humidité due à la transpiration.



sans  
Epithelium 26\*  
en rouge,  
les zones de  
pression  
douloureuses



avec  
Epithelium 26\*  
les zones rouges  
douloureuses  
ont disparu

### La semelle à l'Epithelium 26\*

La semelle est composée de l'association de ces 2 matériaux extrêmement performants : l'**Epithelium 26\*** et l'**Aéroschoes\***.

De faible épaisseur, extrêmement légères, elles s'adaptent dans vos chaussures habituelles.

Elles sont disponibles du 34 au 45.

Elles sont lavables en machine à 30°.

Elles ont une longue durée d'utilisation.

Demandez conseil à votre podologue



Plus de 3000  
podologues partenaires

**epitact**  
LE LABORATOIRE DU CONFORT

## SUNAPTIS Distributeur exclusif pour la Suisse

A retourner sous enveloppe affranchie à :

SUNAPTIS SA • CP 6268 1211 GENÈVE 6  
Tél. 022 363 07 13 • Fax 022 363 07 14 • E-mail : alice.gohl@sunaptis.com

<input type="checkbox"/>	1 paire de Semelles Epithelium + AeroShoes Réf. 0621	54,00 CHF
	Frais d'expédition	5,00 CHF
<input type="checkbox"/>	Total à payer TTC	59,00 CHF
<input type="checkbox"/>	2 paires de Semelles Epithelium + AeroShoes	108,00 CHF
	Frais d'expédition	OFFERT
<input type="checkbox"/>	Total à payer TTC	108,00 CHF
⚠ Entourez la ou les pointure(s) voulue(s) 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45		
<input type="checkbox"/>	Votre catalogue gratuit	

NOM .....

Adresse .....

Code postal ..... Ville .....

Tél .....



# Quatre hôtels à prix doux

■ Nous proposons à nos abonnés des séjours à prix imbattables dans des hôtels proches de chez eux ou en Suisse centrale. Faites votre choix, cela en vaut la peine!

## Eurotel Victoria

### Les Diablerets et Villars

3 jours, 2 nuits

Offre exceptionnelle de juin à septembre  
Inclus: 3 jours et 2 nuits en hôtel 4 étoiles avec piscine chauffée, sauna et sanarium à l'Eurotel Victoria de Villars ou des Diablerets, plus 1 apéritif de bienvenue, 2 buffets petit-déjeuner, 2 repas du soir (4 plats) et une excursion touristique dans la région.

**Prix spécial: Fr. 250.-**

Par personne en chambre double.

(Supplément de Fr. 40.- en chambre indiv.)



Eurotel Victoria, Villars



Eurotel Victoria, Les Diablerets

## Rigi Hostellerie

### Rigi Kaltbad

2 jours, 1 nuit

Offre exceptionnelle de juin à octobre  
Inclus: forfait comprenant l'aller et retour en téléphérique ou train à crémaillère depuis Weggis, Goldau ou Vitznau à Rigi Kulm, un apéritif de bienvenue, un menu-dégustation, une nuit dans une chambre superbe (avec une corbeille de fruits) et un buffet petit déjeuner.

**Prix spécial: Fr. 175.-**

Par personne en chambre simple ou double.



## Etablissement Béthel Blonay

7 jours

Offre exceptionnelle  
du 1<sup>er</sup> septembre au 15 décembre  
Inclus: séjour d'une semaine en pension complète dans un environnement convivial, à deux pas du château de Blonay, cadre magnifique face au lac et aux Alpes.

**Prix spécial: Fr. 490.-**

Par personne en chambre simple ou double.



## BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris/Nous nous inscrivons

Pour un séjour selon programme dans l'hôtel suivant:

- ☐ Eurotel Victoria de Villars (3 jours, 2 nuits pour Fr. 250.-)
- ☐ Eurotel Victoria des Diablerets (3 jours, 2 nuits pour Fr. 250.-)
- ☐ Etablissement Béthel à Blonay (7 jours pour Fr. 490.-)
- ☐ Hostellerie Rigi, Rigi Kaltbad (2 jours, 1 nuit pour Fr. 175.-)

Le mot clé figurant sur ma carte du Club est le suivant .....

Nom	NP/Localité
Prénom	Rue
Nom	Téléphone
Prénom	Signature

Bulletin à retourner à *Générations*, case postale 2633, 1002 Lausanne